

“La fôla dla vétta”

di Adriana Pallotti

Il fantastico mondo delle fiabe è un mondo che non ha età e che non conosce confini. In un angolo della nostra memoria possiamo ritrovarle: sono favole antiche, raccontate mille volte attorno ad un focolare, in inverni rigidi e lontani. Mani ruvide e stanche esaltavano gesta di coraggiosi cavalieri o disegnavano nella penombra incantesimi di fate e malefici di streghe sugli occhi spalancati e attenti dei bambini.

Favole imparate a memoria, tramandate da generazione in generazione. Storie quasi sempre paradossali, ma dove emergeva comunque una morale; la vittoria della povertà sulla tirannia o il premio alla bontà o alla saggezza contro le ingiustizie e gli inganni dei furbi. Oggi di fiabe ne raccontiamo di meno, proiettati come siamo nell'euforia dell'effimero, ma può capitare, in una sera di luna, adagiati su una comoda poltrona, di fermarsi a riflettere e di ricostruire una fiaba per tutti noi, vagamente sospesa fra i ricordi e la realtà. E meglio sarebbe, per renderla più viva, raccontarcela nel nostro caldo e appassionato dialetto.

“LA FÔLA DLA VÉTTA”

“A jera una vòlta...” la géva nà fôla
intant che chi cinno j févan dla gnôla.

“a j éra una vòlta, lóng un sintir,
invatta a un cavâl un bèl Cavalîr.

Supérb, elegant, in t'nà scia luminosa:
l'andéva al castèl a zarchèr la sô spausa.

La lònna ed cristâl, al zîl tótt lusant,
i fiómm e al muntagn j'éran d'or e d'arzant.

Galôpa, galôpa, al mi bèl Cavalîr!

La spausa l'aspèta e lé lóng al sintir...”

“A jera una vòlta...” e la finéva la storia,
con un nôz e strangôs, j unûr e la gloria.

Co i prepotént chi finiv'n a l'inferén
e un bèl Cavalîr ch'al campéva in etéren.

E tótt j appllaudivan, felîz e cuntént.

Mo in t'la fôla dla vétta?

Al né vaira gnént!



Sempre in bilico fra realtà e fantasia si possono anche raccontare storie che, soltanto attraverso la ricca terminologia dialettale riescono ad esprimere la loro piena e completa intensità di sentimenti.

Oggi, a tutti voi che sfogliate con interesse o perlomeno con curiosità queste pagine, ho pensato di raccontarvi una storia un po' "particolare".

"UNA BRÓTTA AVVENTURA"

L'éra ômda e fradda la sîra,
me a stéva d'asptèr la curîra
e am sintéva piotôst a disag'
in cla strè acsé schèrsa ed pasag'.

Un zîl bas, póchi cà in luntananza
e mé là, ad asptèr, con custanza.

Al silàinzi al regnéva d'intand
cóm al mèr quand l'é pèra, sàinz'and.
D'impruvîs un lamaint dla dal fôs
ed un brévid sinté, zà pr'adôs.
Da la pôra as fé cûrt al respîr...
uracc' drétti, zarcand ed capîr.

Pian pianén azardé dû trî pàs,
 ma i lamént j um lascén propri ed sàs.
 Pó a guardé fra la lûs di lampiôn
 par capîr s'aj fôss propri qualch'd'on.
 ...Dû ragaz ed quéndg' o sàdg' ân
 j'éran là, arpiaté in mèz al cân.
 A fadiga a se vdéva la fàza,
 ma on di dû l'éra zért 'nà ragàza:
 Braza dscuerti e sàinza culaur
 par cal zûg ch'at rimpéss ed dulaur.
 Che spétacuel, che amèra scunfétta
 par chi zûven ch'j sfidan la vétta!
 E me là, in pî drétta a guardèr
 con la vojja ed riuscîr a fèr quèl.
 Aj dmandè se mai j vléssen n'aiût
 ma sgarbè al fô invézi al rifiût.
 Che tristazza, che vojja ed zighèr
 par chi zuven ch'j's vol'n arvinèr.
 Al mî côr, in t'al pèt, s'arvultéva
 dnanz a un mand dóvv al mèl al vinzéva!
 ...L'éra ômda e fradda la sîra...
 pô, là in fand, aj spunté la curîra.

Ho deciso! Al prossimo appuntamento dialettale vi parlerò d'Amore...
 che purtroppo non è sempre quello con la "A" maiuscola, ma vi assicuro
 che con l'aiuto del dialetto riuscirà comunque ad avere un sapore "appe-
 titoso"!



*Il sorriso e la chitarra
 del cantastorie Gianni
 Pallotti (proprietà Adria-
 na Pallotti).*

ricordo

*Si è conclusa davvero troppo in fretta
 la collaborazione di Gianni Pallotti
 con le pagine dialettali della nostra
 rivista.*

*La vita gli ha improvvisamente volta-
 to le spalle e Gianni, stimato
 cantastorie bolognese, ha appeso per
 sempre la sua chitarra al muro por-
 tando con sé i ricordi e le storie che
 avrebbe tanto voluto raccontarci.*

*Tutti noi, con rispetto, vogliamo salu-
 tarlo.*

La redazione